

**Phụ lục 1.5 - kèm Văn kiện Dự án VIE 071**

*(Sử dụng chung cho cả 6 tỉnh/TP thuộc Dự án lớn mà tỉnh/TP là 1 bên tham gia; dù thông tin ở một số phần có thể bao gồm của tỉnh/TP khác nhưng giải pháp thực hiện là như nhau ở tất cả 6 tỉnh/TP)*

**Tổ chức HelpAge International – Tổ chức Hỗ trợ  
Người cao tuổi quốc tế (HAI)**

**Dự án Giảm nhẹ tính dễ bị tổn thương về Thu nhập  
và Sức khỏe của Người cao tuổi tại Việt Nam**

**KẾ HOẠCH CAM KẾT XÃ HỘI VÀ MÔI TRƯỜNG**

**Tháng 4 năm 2020**

### KẾ HOẠCH CAM KẾT XÃ HỘI VÀ MÔI TRƯỜNG

1. HelpAge International (HAI) sẽ thực hiện Dự án “Dự án Giảm nhẹ tính dễ bị tổn thương về Thu nhập và Sức khỏe của Người cao tuổi tại Việt Nam”, với sự tham gia của các đối tác địa phương sau: a) Trung Ương Hội Người cao tuổi Việt Nam (TW Hội) và Hội/Ban Đại diện Hội Người cao tuổi (NCT) tại 06 tỉnh/TP Dự án (tỉnh Hội). Hiệp hội Phát triển Quốc tế<sup>1</sup> (sau đây gọi tắt là *Hiệp hội*), với nguồn tài trợ từ Quỹ Phát triển Xã Hội Nhật Bản (JSDF), đã chấp thuận tài trợ cho Dự án này.
2. HAI sẽ thực hiện các hành động và biện pháp thực tế để triển khai Dự án theo các Tiêu chuẩn Xã hội và Môi trường (Tiêu chuẩn MTXH). Kế hoạch Cam kết Xã hội và Môi trường này đề ra các hành động và biện pháp thực tế, các tài liệu hoặc kế hoạch cụ thể, cũng như thời gian cho từng hành động và biện pháp tương ứng.
3. HAI cũng sẽ tuân thủ các điều khoản trong các tài liệu xã hội và môi trường khác theo yêu cầu của Khung Xã hội và Môi trường cũng như trong bản Kế hoạch Cam kết Xã hội và Môi trường này, ví dụ như liên quan đến Đánh giá xã hội, Khung Quản lý Xã hội & Môi trường, Khung kế hoạch dân tộc thiểu số, Kế hoạch Thúc đẩy sự Tham gia của các bên liên quan và các mốc thời gian được đề cập trong các tài liệu về xã hội và môi trường nêu trên.
4. HAI chịu trách nhiệm trước Hiệp Hội về việc tuân thủ tất cả yêu cầu trong Kế hoạch Cam kết Xã hội và Môi trường, ngay cả khi các biện pháp và hành động cụ thể được thực hiện bởi TW Hội NCT hoặc tỉnh Hội NCT được nhắc tới ở khoản 1 nói trên.
5. Việc thực hiện các hành động và biện pháp thực tế đề ra trong Kế hoạch Cam kết Xã hội và Môi trường sẽ được HAI theo dõi và báo cáo cho Hiệp hội theo yêu cầu của Kế hoạch Cam kết Xã hội và Môi trường và các điều kiện của thỏa thuận pháp lý, và Hiệp hội sẽ giám sát và đánh giá tiến trình cũng như việc hoàn tất các hành động và biện pháp thực tế này trong suốt quá trình thực hiện Dự án.
6. Theo thỏa thuận giữa Hiệp hội và HAI, Kế hoạch Cam kết Xã hội và Môi trường có thể được sửa đổi vào một số thời điểm trong quá trình thực hiện Dự án để phản ánh phương thức quản lý thích ứng cho phù hợp với những thay đổi và hoàn cảnh bất ngờ của Dự án, hoặc đáp ứng nhu cầu căn cứ vào đánh giá năng lực thực hiện Dự án được thực hiện trong khuôn khổ của bản Kế hoạch. Trong những trường hợp này, HAI sẽ đồng ý với Hiệp hội về các thay đổi và sẽ cập nhật Kế hoạch Cam kết Xã hội và Môi trường để phản ánh những thay đổi đó. Thỏa thuận về các thay đổi theo bản Kế hoạch sẽ được ghi nhận bằng văn bản ký kết giữa Hiệp hội và HAI. HAI sẽ công bố bản Kế hoạch được cập nhật ngay sau đó.
7. Khi các thay đổi của Dự án hoặc hoàn cảnh bất ngờ hoặc hiệu quả thực hiện Dự án dẫn đến những thay đổi về rủi ro và tác động trong quá trình thực hiện Dự án, HAI sẽ cung cấp kinh phí bổ sung, nếu cần, để thực hiện các hành động và biện pháp để giải quyết các rủi ro và tác động này.

<sup>1</sup> Một cơ quan chuyên môn của Liên hợp quốc được thành lập vào năm 1960 với tư cách là một phân hiệu của NGÂN HÀNG TÁI THIẾT VÀ PHÁT TRIỂN QUỐC TẾ hay Ngân hàng Thế giới

HÀNH ĐỘNG VÀ BIỆN PHÁP THỰC TẾ		KHUNG THỜI GIAN	CƠ QUAN/ĐƠN VỊ CHỊU TRÁCH NHIỆM
<b>THEO DÕI VÀ BÁO CÁO</b>			
A	<p><b>BAÓ CÁO THƯỜNG XUYÊN</b></p> <p>Chuẩn bị và nộp cho Hiệp hội các báo cáo giám sát thường xuyên về việc thực hiện các yêu cầu về môi trường, xã hội, sức khỏe và an toàn của Dự án, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc triển khai Kế hoạch Cam kết Xã hội và Môi trường, tình trạng triển khai các tài liệu Xã hội và Môi trường được yêu cầu theo Khung Quản lý Xã hội &amp; Môi trường, Kế hoạch Cam kết Xã hội và Môi trường, các hoạt động có sự tham gia của các bên liên quan, hoạt động của các cơ chế khiếu nại, như là một phần của báo cáo thường xuyên của Dự án với Hiệp hội.</p>	<i>Báo cáo 6 tháng một lần lên Hiệp hội trong thời gian triển khai Dự án</i>	<i>Tổ chức HelpAge International tại Việt Nam (HAI)</i>
B	<p><b>SỰ CỐ VÀ TAI NẠN</b></p> <p>Thông báo kịp thời cho Hiệp hội về bất kỳ sự cố hoặc tai nạn nào liên quan đến Dự án đã hoặc có khả năng gây ảnh hưởng xấu đến môi trường, cộng đồng Dự án, công chúng hoặc nhân viên bao gồm chấn thương nghiêm trọng, té ngã, tai nạn xe cộ. Cung cấp đầy đủ thông tin chi tiết về sự cố hoặc tai nạn, cho biết các biện pháp ngay lập tức được thực hiện hoặc được lên kế hoạch thực hiện để giải quyết phù hợp. Sau đó, theo yêu cầu của Hiệp hội, chuẩn bị báo cáo về sự cố hoặc tai nạn và đề xuất bất kỳ biện pháp nào để ngăn chặn tái diễn.</p>	<i>Trong vòng 48 giờ sau khi có thông tin về sự cố hoặc tai nạn, báo cáo cho Hiệp hội.</i>	<i>HAI</i>
<b>Tiêu chuẩn MTXH 1: ĐÁNH GIÁ VÀ QUẢN LÝ CÁC RỦI RO, TÁC ĐỘNG MÔI TRƯỜNG VÀ XÃ HỘI</b>			
1.1	<p><b>CƠ CẤU TỔ CHỨC</b></p> <p>Thiết lập và duy trì cơ cấu tổ chức với đội ngũ cán bộ có trình độ ở cấp quốc gia và cấp tỉnh để hỗ trợ quản lý rủi ro về xã hội và môi trường. Quản lý rủi ro về xã hội và môi trường sẽ là một phần trong Tham chiếu nhiệm vụ của cán bộ Dự án ở tất cả các cấp.</p>	<i>Cơ cấu tổ chức/cán bộ Dự án sẽ sẵn sàng trong vòng hai tháng sau khi Dự án được phê duyệt. Cơ cấu tổ chức, bao gồm các cán bộ phụ trách quản lý xã hội &amp; môi trường, cùng với các nội dung khác, sẽ được duy trì trong suốt quá trình thực hiện Dự án</i>	<i>HAI</i>
1.2	<p><b>CÔNG CỤ QUẢN LÝ</b></p> <p>Cập nhật, chia sẻ và thông qua báo cáo Đánh giá Xã hội Khung Quản lý Xã hội &amp; Môi trường, Khung kế hoạch dân tộc thiểu số, và Kế hoạch thúc đẩy sự Tham gia của các bên liên quan đã được chuẩn bị cho Dự án và sau đó sẽ thực hiện các kế hoạch này, theo yêu cầu của Hiệp hội.</p> <p>Thông báo ngay cho Hiệp hội về bất kỳ thay đổi nào trong quy mô, thiết kế, công tác thực hiện hoặc vận hành Dự án mà có thể gây ra tác động bất lợi về</p>	<i>Đánh giá xã hội, Khung Quản lý Xã hội &amp; Môi trường và Kế hoạch Thúc đẩy sự Tham gia của các bên liên quan sẽ được cập nhật trong khung thời gian cụ thể và sau đó được triển khai trong suốt quá trình thực hiện Dự án.</i>	<i>HAI</i>

	<p>mặt môi trường, xã hội.                  Khi thích hợp, tiến hành đánh giá bổ sung và tham vấn các bên liên quan, trên cơ sở các Tiêu chuẩn Xã hội Môi trường, sau đó đề xuất các thay đổi đối với Kế hoạch Cam kết Xã hội &amp; Môi trường và các công cụ quản lý liên quan, nếu thích hợp, dựa trên kết quả đánh giá và tham vấn để gửi Hiệp hội chấp thuận. Chia sẻ bản Kế hoạch Cam kết Xã hội &amp; Môi trường đã cập nhật.</p>	<p><i>Trong suốt quá trình thực hiện Dự án</i></p> <p><i>Trong suốt quá trình thực hiện Dự án</i></p>	
<b>Tiêu chuẩn MTXH 2: ĐIỀU KIỆN LAO ĐỘNG VÀ LÀM VIỆC</b>			
2.1	<p><b>QUY TRÌNH QUẢN LÝ LAO ĐỘNG</b>                  Cập nhật, thông qua và thực hiện các Quy trình quản lý lao động đã được xây dựng cho Dự án sao cho đảm bảo được các yêu cầu liên quan của Hiệp hội.</p>	<p><i>Trước khi bắt đầu các hoạt động của Dự án và được thực hiện trong suốt quá trình thực hiện Dự án.</i></p>	HAI
2.2	<p><b>CƠ CHẾ KHIẾU NẠI DÀNH CHO CÁN BỘ DỰ ÁN</b>                  Thiết lập, duy trì và vận hành cơ chế khiếu nại áp dụng cho cán bộ Dự án, như được mô tả trong Quy trình quản lý lao động và phù hợp với Tiêu chuẩn MTXH2 - ĐIỀU KIỆN LAO ĐỘNG VÀ LÀM VIỆC.</p>	<p><i>Trước khi bắt đầu các hoạt động của Dự án và được duy trì trong suốt quá trình thực hiện Dự án.</i></p>	HAI
2.3	<p><b>BIỆN PHÁP AN TOÀN &amp; VỆ SINH LAO ĐỘNG</b>                  Chuẩn bị, áp dụng và thực hiện các biện pháp an toàn &amp; vệ sinh lao động được nêu trong Khung Quản lý Xã hội &amp; Môi trường, theo quy cách có thể chấp nhận được bởi Hiệp hội</p>	<p><i>Trước khi bắt đầu các hoạt động của Dự án và được duy trì trong suốt quá trình thực hiện Dự án.</i></p>	HAI
<b>Tiêu chuẩn MTXH 3: QUẢN LÝ HIỆU QUẢ TÀI NGUYÊN VÀ QUẢN LÝ &amp; PHÒNG NGỪA Ô NHIỄM</b>			
3.1	<p><b>SỬ DỤNG HIỆU QUẢ NGUỒN LỰC VÀ QUẢN LÝ &amp; PHÒNG NGỪA Ô NHIỄM:</b>                  Sử dụng hiệu quả nguồn lực và quản lý &amp; phòng ngừa vấn đề ô nhiễm đã được đề cập trong Khung Quản lý Xã hội &amp; Môi trường được xây dựng cho Dự án, theo quy cách có thể chấp nhận được bởi Hiệp hội</p>	<p><i>Trong suốt quá trình thực hiện Dự án.</i></p>	HAI
<b>Tiêu chuẩn MTXH 4: SỨC KHỎE VÀ AN TOÀN CỦA CỘNG ĐỒNG</b>			
4.1	<p><b>AN TOÀN GIAO THÔNG:</b> Tuân thủ và thực hiện các biện pháp, hành động nhằm mục đích đánh giá và quản lý rủi ro liên quan đến an toàn giao thông theo yêu cầu trong Khung Quản lý Xã hội &amp; Môi trường.</p>	<p><i>Trước khi bắt đầu các hoạt động của Dự án và được duy trì trong suốt quá trình thực hiện Dự án.</i></p>	HAI
4.2	<p><b>AN TOÀN VÀ SỨC KHỎE CỘNG ĐỒNG:</b> Chuẩn bị, tuân thủ và thực hiện các biện pháp và hành động để đánh giá và quản lý các rủi ro và tác động cụ thể đến cộng đồng phát sinh từ các hoạt động của Dự án bao gồm các hoạt động sinh kế và chăm sóc dựa vào cộng đồng và ứng phó với các tình huống khẩn cấp bao gồm phòng ngừa và kiểm soát Covid-19 như được đề cập trong Khung Quản lý Xã hội &amp; Môi trường, theo quy cách có thể chấp nhận được bởi Hiệp hội                  Đào tạo nhân viên Dự án và nhân viên cộng đồng sẽ bao gồm nâng cao nhận thức về cách phòng ngừa và kiểm soát các bệnh truyền nhiễm trong khi thực hiện các</p>	<p><i>Trước khi bắt đầu các hoạt động của Dự án và được duy trì trong suốt quá trình thực hiện Dự án.</i></p>	HAI

	hoạt động của Dự án.		
<b>Tiêu chuẩn MTXH 7: BẢO TỒN CỘNG ĐỒNG BẢN ĐỊA, TRUYỀN THỐNG LỊCH SỬ ĐỊA PHƯƠNG</b>			
7.1	<b>KHUNG KẾ HOẠCH VỀ DÂN TỘC THIỂU SỐ:</b> Chuẩn bị, tuân thủ và thực hiện Kế hoạch Phát triển Dân tộc thiểu số như đã chi tiết trong Khung Kế hoạch về Dân tộc thiểu số đã được Hiệp hội chấp thuận.	<i>Trước khi thực hiện các hoạt động Dự án (khi địa bàn Dự án đã xác định) và duy trì chúng trong suốt quá trình thực hiện Dự án</i>	HAI
7.2	<b>CƠ CHẾ KHIẾU NẠI:</b> Chuẩn bị, tuân thủ và thực hiện, duy trì cơ chế khiếu nại áp dụng cho người dân tộc thiểu số, như yêu cầu của Kế hoạch Phát triển Dân tộc thiểu số được xây dựng trong Dự án này	<i>Trước khi thực hiện các hoạt động Dự án và duy trì chúng trong suốt quá trình thực hiện Dự án</i>	HAI
<b>Tiêu chuẩn MTXH 10: SỰ THAM GIA CỦA CÁC BÊN LIÊN QUAN VÀ CÔNG BỐ THÔNG TIN</b>			
10.1	<b>THÚC ĐẨY SỰ THAM GIA CỦA CÁC BÊN LIÊN QUAN ĐỂ CHUẨN BỊ KẾ HOẠCH VÀ THỰC HIỆN DỰ ÁN:</b> Cập nhật, tuân thủ và thực hiện Kế hoạch huy động sự Tham gia của các bên liên quan	<i>6 tháng sau khi Kế hoạch Thúc đẩy sự Tham gia của các bên liên quan của Dự án được cập nhật và thực hiện</i>	HAI
10.2	<b>CƠ CHẾ KHIẾU NẠI:</b> Chuẩn bị, tuân thủ, thực hiện và vận hành cơ chế khiếu nại như được mô tả trong Kế hoạch Thúc đẩy sự Tham gia của các bên liên quan	<i>Cơ chế khiếu nại sẽ được xây dựng và duy trì trong suốt quá trình thực hiện Dự án</i>	HAI
C	<b>NÂNG CAO NĂNG LỰC (TẬP HUẤN)</b>	<b>Nhóm mục tiêu và Khung thời gian triển khai</b>	
	Tập huấn về các nội dung sau: i) Khung Xã hội & Môi trường của Hiệp hội; ii) sơ đồ hóa các bên liên quan và vai trò của họ; iii) Khung Quản lý Xã hội & Môi trường và Kế hoạch khung về Dân tộc thiểu số; iv) giải quyết khiếu nại; v) giám sát, theo dõi và báo cáo về môi trường và xã hội; và v) các thủ tục quản lý lao động bao gồm sức khỏe và an toàn nghề nghiệp.	<i>Nhân sự phụ trách về Môi trường &amp; Xã hội của HAI và các bên liên quan trong suốt quá trình thực hiện Dự án.</i>	HAI
<i>Lưu ý: về phía quốc tế, HAI sẽ chịu trách nhiệm trước Hiệp Hội/Ngân hàng Thế giới về việc thực hiện các cam kết trên. Khi triển khai Dự án, HAI sẽ hợp tác với đối tác Việt Nam (TW Hội và/hoặc 6 tỉnh/thành Hội) để thực hiện các cam kết trên.</i>			